

# **WorkingPro™ Series**

## **BASS SPEAKER ENCLOSURES**



**OWNER'S MANUAL  
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO  
MODE D'EMPLOI  
ISTRUZIONI OPERATIVE  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
操作方法**



**ENGLISH - PAGES 4-6****ESPAÑOL - PAGINAS 7-9****FRANÇAIS - PAGES 10-12****ITALIANO - PAGINE 13-15****DEUTSCH - SEITEN 16-18****日本語 - ページ 19-21****Important Safety Instructions**

This symbol warns the user of dangerous voltage levels localized within the enclosure.



This symbol advises the user to read all accompanying literature for safe operation of the unit.

- △ Read, retain, and follow all instructions. Heed all warnings.
- △ **WARNING:** To prevent damage, fire or shock hazard, do not expose this unit to rain or moisture.
- △ This product should be located away from heat sources such as radiators, heat registers, or other products that produce heat.
- △ This product should only be used with a cart or stand that is recommended by the manufacturer.
- △ Do not drip nor splash liquids, nor place liquid filled containers on the unit.
- △ **CAUTION:** No user serviceable parts inside, refer servicing to qualified personnel only.
- △ SWR® amplifiers and loudspeaker systems are capable of producing very high sound pressure levels which may cause temporary or permanent hearing damage. Use care when setting and adjusting volume levels during use.

**Instrucciones de Seguridad Importantes**

Este símbolo advierte al usuario que en el interior de la carcasa hay niveles peligrosos de voltaje.



Este símbolo advierte al usuario que lea toda la documentación adjunta para utilizar la unidad con seguridad.

- △ Lea las atentamente instrucciones y sígalas al pie de la letra. Tenga en cuenta todas las instrucciones.
- △ **ADVERTENCIA:** Para evitar daños, incendios y descargas eléctricas, no exponga esta unidad a la lluvia ni a la humedad.
- △ Este producto deberá estar situado lejos de fuentes de calor tales como radiadores, registros de calefacción u otros productos que generen calor.
- △ Este producto sólo se debe utilizar con el soporte recomendado por el fabricante.
- △ Evite que goteen o salpiquen líquidos y no coloque recipientes con líquidos sobre la unidad.
- △ **PRECAUCIÓN:** Contiene piezas cuyo mantenimiento no lo puede realizar el usuario, sino sólo personal cualificado.
- △ Los amplificadores y altavoces SWR® pueden producir niveles de presión acústica muy elevados, que pueden provocar daños temporales o permanentes en el oído. Utilice la precaución al ajustar el volumen nivela.

## Consignes de Sécurité Importantes



Ce symbole avertit l'utilisateur de la présence de niveaux de tension à risque dans l'appareil.



Ce symbole conseille à l'utilisateur de lire toute la documentation jointe au produit pour garantir une sécurité de fonctionnement.

- △ Veuillez lire attentivement toutes les instructions et vous y conformer. Respectez scrupuleusement tous les avertissements.
- △ **AVERTISSEMENT:** Pour éviter l'endommagement de l'appareil, un départ d'incendie, ou un choc électrique, ne l'exposez jamais à l'humidité ou à la pluie.
- △ Il est conseillé d'entreposer cet appareil loin de toute source de chaleur, telle que des radiateurs, des accumulateurs de chaleur ou autres unités produisant de la chaleur.
- △ Cet appareil doit uniquement être utilisé avec un support à roulettes ou un pied conseillé par le fabricant.
- △ Ne placez aucun récipient rempli de liquide sur le produit.
- △ **ATTENTION:** Aucune maintenance ne doit être effectuée pour les pièces situées dans l'appareil. Les réparations et la maintenance doivent être exécutées uniquement par une personne qualifiée.
- △ Les niveaux sonores élevés émis par les systèmes d'emplificateur et haut-parleurs SWR® peuvent entraîner des lésions auditives durables. Faites attention lorsque vous réglez ou ajustez le volume lors de l'utilisation des appareils.

## Importanti Istruzioni per la Sicurezza



Questo simbolo indica che si avvisa l'utente della presenza di livelli di tensione pericolosi all'interno della struttura.



Questo simbolo indica che si consiglia all'utente di leggere tutta la documentazione allegata ai fini del funzionamento sicuro dell'unità.

- △ Leggere, conservare e seguire le istruzioni. Osservare le avvertenze.
- △ **AVVERTIMENTO:** Per evitare danni, rischi di incendi o scosse elettriche, non esporre questa unità alla pioggia o all'umidità.
- △ Questo prodotto va collocato lontano da fonti di calore come radiatori, unità di riscaldamento o altri prodotti che producono calore.
- △ Questo prodotto deve essere usato solo con un carrello o con un supporto consigliato dal produttore.
- △ Non disporre alcun contenitore riempito di liquido sul prodotto.
- △ **ATTENZIONE:** Non contiene parti riparabili dall'utente: fare eseguire la manutenzione soltanto da personale qualificato.
- △ I sistemi di amplificazione e gli altoparlanti SWR® sono in grado di produrre livelli di pressione acustica molto alti che possono provocare danni temporanei o permanenti all'udito. Prestare attenzione all'impostazione e regolazione dei livelli di volume durante l'uso.

## Wichtige Sicherheitshinweise



Dieses Symbol warnt den Benutzer vor gefährlichen Spannungen innerhalb des Gehäuses.



Dieses Symbol bedeutet für den Benutzer, dass er für einen sicheren Betrieb des Geräts die gesamte begleitende Dokumentation lesen muss.

- △ Befolgen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und bewahren Sie sie auf. Beachten Sie alle Warnungen.
- △ **WARNUNG:** Setzen Sie dieses Gerät niemals Regen oder Feuchtigkeit aus, um Beschädigung, Brandentwicklung und elektrische Schläge zu vermeiden.
- △ Der Verstärker darf nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern oder anderen wärmeerzeugenden Geräten aufgestellt werden.
- △ Das Produkt sollte nur mit vom Hersteller empfohlenen Karren oder Ständern verwendet werden.
- △ Setzen Sie das Gerät keiner tropfenden oder spritzenden Flüssigkeit aus; stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Behälter auf dem Gerät ab.
- △ **VORSICHT:** Im Gerät sind keine zu wartenden Teile. Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Technikern durchgeführt werden.
- △ SWR®-Verstärker und Lautsprecher können sehr hohe Lautstärkepegel erzeugen, die vorübergehende oder dauerhafte Gehörschäden verursachen können. Gehen Sie beim Einstellen bzw. Regulieren der Lautstärke vorsichtig vor.

## 安全にお使いいただくために



この表示は本製品内に危険な電圧が使用されていることを示しています。



この表示は安全にお使いいただくために、添付されているすべての説明書を読むことを指示するものです。

- △ すべての取扱説明を読み、保存して、その指示に従ってください。すべての警告の内容を確認してからご使用ください。
- △ 警告：損傷、火災、感電を防止するために、本製品を雨や湿気にさらさないでください。
- △ 本製品は、暖房器、暖気吹き出し口など熱が発生するものの近くには置かないでください。
- △ 本製品に使用するカートまたはスタンドには、必ず製造元が推奨するもののみを使用してください。
- △ 本製品に液体をこぼしたり、飛沫をかけたりしないでください。また、本製品の上に液体の入った容器を置かないでください。
- △ 注意：内部の部品には触れないでください。修理は有資格の担当者にご相談ください。
- △ S W R 製のアンプとスピーカーは、一時的または慢性的聴覚障害をおこす危険性がある非常に高い音圧レベルを発生する性能があります。ご使用の際は、ボリュームの調整に十分ご注意ください。



Congratulations on your decision to make a WorkingPro™ bass speaker enclosure part of your bass amplification system. Since 1984, we here at SWR® have been putting everything we know about bass into the SWR® product line. We've earned a reputation for designing and manufacturing gear that has changed the way bassists hear themselves. That's why you'll find our bass amps, cabinets, and combos on stages and in recording studios around the world—and why you'll hear SWR® on countless recordings, spanning all genres of music.

Inside this owner's manual you'll find specifications, features, and usage suggestions for every WorkingPro™ bass speaker enclosure we make. New SWR® user and seasoned user alike will benefit from reading through this brief but informative manual.

Thank you for choosing SWR®.

Sincerely,  
SWR

————— **Connections and Operation** ———



**INPUT PANEL**

**Tweeter Attenuator Control {A}**

This level control adjusts the loudness of the tweeter (high-frequencies). A normal setting for this control is straight up (twelve o'clock). Turn the dial fully counter-clockwise to remove the tweeter from the circuit. Turn the dial clockwise to increase the high frequency content. NOTE: Any amplifier clipping (distortion) that occurs will always be accentuated by the tweeter. Turn down the master volume on your amplifier to reduce the clipping. See *Troubleshooting* below if clipping persists.

An internal (passive) crossover divides the signal, sending frequencies above 5kHz to the tweeter and those below 5kHz to the drivers.

**Input and Output Jacks {B & C}**

WorkingPro™ Series speaker enclosures feature both 1/4" {B} and Speakon® {C} input/output jacks to provide flexibility in making your speaker connections. Use the Speakon® jacks whenever possible to take advantage of their superior power transfer efficiency and locking connectors. All four jacks are full range and wired in parallel.

**Multiple Speaker Enclosures {D}**

You can connect multiple WorkingPro™ speaker enclosures to your amplifier within limits (see *Impedance Guidelines* below). Connect the first speaker to your amplifier as usual, then connect the second speaker to an OUTPUT jack on the first speaker, and so on.

**IMPEDANCE GUIDELINES**

Use the impedance ratings on your amplifier and speakers to determine if a particular combination of speakers is appropriate for your amplifier. NOTE: All SWR® bass speaker enclosures (and most others) are wired in parallel (NOT series), therefore, these *Impedance Guidelines* apply only to parallel speaker connections. The illustration below shows the total impedance loads of various combinations of speakers connected in parallel.

**IMPORTANT INFORMATION**

- ONLY connect one amplifier to your bass speaker enclosure(s). Two amplifiers WILL NOT work and may damage your equipment.
- DO NOT connect speakers with a total impedance load below the minimum rating of your amplifier to prevent damage to your equipment. See *Impedance Guidelines*.
- ONLY connect speakers with a total power handling capacity that is above the power output rating of your amplifier to prevent damage to your equipment.
- ALWAYS switch your system power OFF before connecting or disconnecting speakers.
- ONLY use unshielded speaker cable of 18 gauge or heavier (such as 16 or 14 gauge) for speaker connections. Shielded instrument cable WILL NOT work and may damage your equipment.
- SWR® RECOMMENDS removing the casters from the WorkingPro™ 4X10T during performance so the cabinet contacts the floor, extending your bass response.

$$4\Omega + 4\Omega = 2\Omega \triangle$$

$$4\Omega + 8\Omega = 2.7\Omega \triangle$$

$$8\Omega + 8\Omega = 4\Omega$$

$$8\Omega + 16\Omega + 16\Omega = 4\Omega$$

$$16\Omega + 16\Omega + 16\Omega + 16\Omega = 4\Omega$$

$$8\Omega + 16\Omega = 5.3\Omega$$

$$16\Omega + 16\Omega + 16\Omega = 5.3\Omega$$

$$16\Omega + 16\Omega = 8\Omega$$

Generally, you will want to connect your amplifier to speakers with a total impedance load equal to the minimum impedance rating of your amplifier.  $\triangle$  Operating below the minimum impedance rating can easily overheat the amplifier and cause damage. Operating above the minimum impedance rating will reduce the amplifier's maximum power output.

Notice that different combinations of speakers can equal the same total impedance load. If their impedances are the

same, each speaker will receive equal power from your amplifier. However, if their impedances are *not* the same, speakers with the lowest impedances will receive the most power. For example, if 4 $\Omega$ , 8 $\Omega$  and 16 $\Omega$  speakers are connected, the 4 $\Omega$  speaker will receive most of the power and the 16 $\Omega$  speaker will receive almost none of the power. Take this into consideration when calculating power handling capacities and when positioning your bass speaker enclosures.

## CLEANING AND MAINTENANCE

A soft, dry cloth can be used to remove smudges or fingerprints from the speaker grill. A stiff brush can be used to keep the carpeting clean. Should the carpet acquire an odor (from smokey clubs, etc.) a common carpet cleaner can be used according to the product directions.

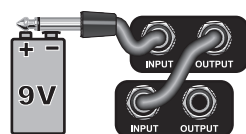
### Cabinet Vibration

Periodically check for and tighten loose screws to prevent any rattles or air leaks. There are screws on the baffle and input panel as well as the steel grill. Do not over-tighten the steel grill screws which may compress the rubber standoffs and cause interference between the grill and the speaker(s).

## TROUBLESHOOTING

I hear unwanted distortion... First identify the source: Temporarily replace each cable, then the amplifier in turn with a tested substitute. Turn off the tweeter to isolate the woofer. If you hear no improvement at any point, contact an authorized SWR/FMIC service center.

Multiple speaker enclosures have a hollow, thin sound...



Test for reversed wiring: Pull the speaker cable plug from the amplifier. Each woofer should move out (towards the grill) when a 9 volt battery is applied as shown. If not,

temporarily replace each cable in turn with a tested substitute. If you see no improvement at any point, contact an authorized SWR/FMIC service center.

## SPECIFICATIONS

### **WorkingPro™ 4x10**

**Power Handling:** 400 watts RMS

**Impedance:** 8 ohms

**Frequency Response & SPL:**

100 dB SPL @ 1W1M (-3dB @ 50 Hz and 18KHz)

**Speaker Complement:**

(2) Custom Designed 10" SWR® Drivers

(1) Custom Designed Tweeter

**Porting:** Front Slot Port

**Dimensions:** 23"W x 25.25"H x 18.375"D

**Weight:** 97 lbs.

### **WorkingPro™ 2x10**

**Power Handling:** 200 watts RMS

**Impedance:** 8 ohms

**Frequency Response & SPL:**

98 dB SPL @ 1W1M (-3db @ 63 Hz and 18.5 KHz)

**Speaker Complement:**

(2) Custom Designed 10" SWR® Drivers

(1) Custom Designed Tweeter

**Porting:** Front Slot Port

**Dimensions:** 23"W x 17"H x 16.25"D

**Weight:** 60 lbs.

### **WorkingPro™ 1x15**

**Power Handling:** 200 watts RMS

**Impedance:** 8 ohms

**Frequency Response & SPL:**

100 dB SPL @ 1W1M (-6dB @ 40 Hz and 18KHz)

**Speaker Complement:**

(1) Custom Designed, Stamped Steel Frame 15" SWR® Driver

(1) Custom Designed Tweeter

**Porting:** Front Slot Port

**Dimensions:** 23.25"W x 20.25"H x 18.5"D

**Weight:** 45 lbs.

### **WorkingPro™ 1x10**

**Power Handling:** 100 watts RMS

**Impedance:** 8 ohms

**Frequency Response & SPL:**

96 dB SPL @ 1W1M (-3dB @ 70Hz and 18KHz)

**Speaker Complement:**

(1) Custom Designed, Stamped Steel Frame, 10" SWR® Driver

(1) Custom Designed Tweeter

**Porting:** Front Slot Port

**Dimensions:** 16.25"W x 14.5"H x 14"D

**Weight:** 26 lbs

Gracias y felicidades por su decisión de hacer que este recinto acústico para bajo WorkingPro™ forme parte de su sistema de amplificación de bajo. Desde 1984, en SWR® nos esforzamos en volcar todos nuestros conocimientos sobre el bajo en nuestras líneas de productos. Por esta razón nos hemos ganado una reputación importante por el diseño y fabricación de unidades que han hecho cambiar la forma en que los bajistas se escuchan a sí mismos. Por ello encontrará nuestros amplificadores de bajo, recintos acústicos y combos en escenarios y estudios de todo el

mundo—y por lo que podrá reconocer el sonido SWR® en infinidad de grabaciones de todo tipo de música.

En este manual de instrucciones encontrará especificaciones técnicas, características y sugerencias de uso para todos los recintos acústicos para bajo WorkingPro™ que fabricamos. Recomendamos la lectura de este manual tanto al nuevo comprador como al usuario habitual de SWR®.

Gracias por escoger un SWR®.

Atentamente,  
SWR

## Conexiones y manejo



### PANEL DE ENTRADA

#### Control de atenuación del tweeter {A}

Este control de nivel ajusta el volumen del tweeter (frecuencias agudas). Un valor normal para este control sería en el centro (“doce en punto”). Gire el dial al mínimo (tope izquierdo) para suprimir el tweeter del circuito. Gire el dial totalmente a la derecha para aumentar el contenido en agudos. NOTA: Cualquier saturación en el amplificador (distorsión) será siempre acentuada por el tweeter. Disminuya el volumen master de su amplificador para reducir la saturación. Vea luego *Resolución de problemas* si la saturación continúa. Un crossover interno (pasivo) divide la señal, enviado las frecuencias que están por encima de los 5 kHz al tweeter y las que están por debajo a los cabezales.

#### Clavijas de entrada y salida {B y C}

Los recintos acústicos WorkingPro™ Series disponen de clavijas de entrada/salida tanto de 6.3 mm {B} como Speakon® {C} para ofrecerle una total flexibilidad a la hora de hacer sus conexiones de altavoces. Use las tomas Speakon® siempre que pueda para sacar partido a su mayor transferencia de potencia y sus fijaciones. Las cuatro clavijas son de rango completo y están cableadas en paralelo.

#### Recintos acústicos múltiples {D}

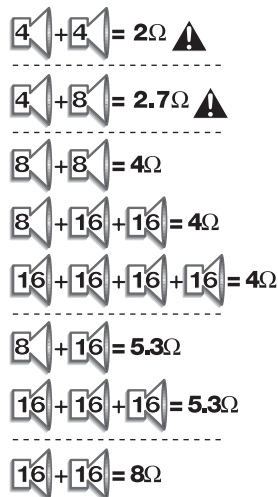
Puede conectar varios recintos acústicos WorkingPro™ a su amplificador siempre que estén dentro de los límites (vea *Consejos sobre la impedancia*). Conecte el primer amplificador a su amplificador de la forma habitual y después conecte el segundo a una toma OUTPUT del primer altavoz, y así con los demás que conecte.

### CONSEJOS SOBRE LA IMPEDANCIA

Use los valores de impedancia de su amplificador y altavoces para determinar si una combinación concreta de altavoces es adecuada para su amplificador. NOTA: Todos los recintos acústicos para bajo de SWR® (y de muchas otras marcas) están cableados en paralelo (NO en serie); por ello, estos *Consejos sobre la impedancia* se aplican solo a las conexiones de altavoces en paralelo. La ilustración siguiente le muestra las cargas totales de impedancia de distintas combinaciones de altavoces conectados en paralelo.

### INFORMACION IMPORTANTE

- Conecte SOLO un amplificador a su recinto acústico de bajo. Dos amplificadores NO funcionarán y pueden incluso llegar a dañar su equipo.
- NO conecte altavoces que tengan una impedancia total inferior al valor mínimo de su amplificador si quiere evitar daños en su equipo. Vea *Consejos sobre la impedancia*.
- Conecte SOLO altavoces con una capacidad de manejo de potencia total que sea superior al valor de salida de su amplificador de cada a evitar daños en su equipo.
- Apague SIEMPRE su sistema de amplificación antes de conectar o desconectar los altavoces.
- Use SOLO cables de altavoz sin blindaje del calibre 18 o superior (calibre 16 ó 14) para conectar sus altavoces. Los cables de instrumento con blindaje NO funcionarán y pueden llegar a dañar su equipo.
- Le RECOMENDAMOS que quite las ruedas del WorkingPro™ 4X10T durante las actuaciones de forma que el recinto quede plano en el suelo, lo que ampliará su respuesta en graves.



Por lo general, querrá conectar su amplificador a los altavoces con una carga de impedancia total igual al valor mínimo de impedancia de su amplificador. ▲ El uso de los altavoces por debajo de esta impedancia mínima puede recalentar fácilmente el amplificador y producir daños. El uso de los altavoces por encima del valor de impedancia mínima reducirá la salida de potencia máxima del amplificador. Tenga en cuenta que distintas combinaciones de altavoces pueden tener el mismo resultado de carga de impedancia total. Si sus

impedancias son las mismas, cada uno de los altavoces recibirá igual cantidad de potencia de su amplificador. Sin embargo, si sus impedancias *no son* las mismas, los altavoces que tengan las impedancias más bajas recibirán más potencia. Por ejemplo, si conecta altavoces de 4, 8 y 16 Ω, los altavoces de 4 Ω recibirán la máxima potencia y los altavoces de 16 Ω no recibirán casi nada. Tenga esto en cuenta cuando calcule las capacidades de manejo de potencia y cuando coloque sus distintos recintos acústicos para bajo.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Utilice un trapo suave y seco para limpiar cualquier marca y huella de la parrilla de sus altavoces. Para limpiar la moqueta de recubrimiento, utilice un cepillo de ropa. Si la moqueta desprende algo de olor (después de usarlo en bares con mucho humo, etc.) puede usar un limpiador normal de moqueta que cumpla con lo indicado para este aparato.

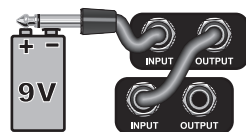
### Vibraciones del recinto acústico

Observe de forma periódica si hay algún tornillo suelto y apriételo para evitar vibraciones y ruidos. Hay tornillos en el baffle y en el panel de entrada, así como en la parrilla metálica. No apriete demasiado fuerte los tornillos de la parrilla ya que esto podría hacer que el acolchado de goma quedase aplastado lo que podría producir interferencias entre la parrilla y el altavoz.

## RESOLUCION DE PROBLEMAS

Escucho una distorsión no deseada... Primero localice la fuente: Sustituya temporalmente cada cable y después cambie el amplificador por otro que haya probado antes. Desactive el tweeter para aislar el woofer. Si no escucha ninguna mejora después de hacer todo eso, póngase en contacto con el servicio técnico de SWR/FMIC.

Varios recintos acústicos conectados producen un sonido hueco y débil...



Pruebe a cablearlos al revés: Asegúrese de que esté bien introducido el cable de altavoz en el amplificador. Compruebe también que cada woofer se desplaza hacia fuera (hacia la

parrilla) al conectar una pila de 9 V tal como le mostramos arriba. Si no es así, sustituya cada uno de los cables por otros que haya probado antes. Si no observa ninguna mejora después de hacer todo esto, póngase en contacto con el servicio técnico SWR/FMIC.

## ESPECIFICACIONES TECNICAS

### **WorkingPro™ 4x10**

**Manejo de potencia:** 400 watios RMS

**Impedancia:** 8 ohmios

**Respuesta de frecuencia y SPL:** 100 dB SPL @ 1W1M (-3dB @ 50 Hz y 18KHz)

**Altavoces:** (4) Cabezales de 10" SWR® de diseño exclusivo, (1) Tweeter de diseño exclusivo

**Toberas:** Abertura en panel frontal

**Dimensiones:** 23"W x 25.25"H x 18.375"D

**Peso:** 44 kgs.

### **WorkingPro™ 2x10**

**Manejo de potencia:** 200 watios RMS

**Impedancia:** 8 ohmios

**Respuesta de frecuencia y SPL:**

98 dB SPL @ 1W1M (-3dB @ 63 Hz y 18.5 KHz)

**Altavoces:** (2) Cabezales de 10" SWR® de diseño exclusivo

(1) Tweeter de diseño exclusivo

**Toberas:** Abertura en panel frontal

**Dimensiones:** 584 L x 432 A x 413 P mm

**Peso:** 27 kgs.

### **WorkingPro™ 1x15**

**Manejo de potencia:** 200 watios RMS

**Impedancia:** 8 ohmios

**Respuesta de frecuencia y SPL:** 100 dB SPL @ 1W1M (-6dB @ 40 Hz y 18KHz)

**Altavoces:** (1) Cabezal de 15" SWR® con marco metálico moldeado de diseño exclusivo, (1) Tweeter de diseño exclusivo

**Toberas:** Abertura en panel frontal

**Dimensiones:** 590,5 L x 514,5 A x 470 P mm

**Peso:** 20,4 kgs.

### **WorkingPro™ 1x10**

**Manejo de potencia:** 100 watios RMS

**Impedancia:** 8 ohmios

**Respuesta de frecuencia y SPL:** 96 dB SPL @ 1W1M (-3dB @ 70Hz y 18KHz)

**Altavoces:** (1) Cabezal de 10" SWR® con marco metálico moldeado de diseño exclusivo, (1) Tweeter de diseño exclusivo

**Toberas:** Abertura en panel frontal

**Dimensiones:** 413 L x 368 A x 355,5 P mm

**Peso:** 11,8 kgs.



Merci d'avoir choisi nos enceintes pour amplificateur basse WorkingPro™. Depuis 1984, SWR® a mis son savoir-faire et son expérience dans ses produits. Nous avons acquis une solide réputation de qualité dans la conception et la fabrication d'équipements qui ont changé la façon dont les bassistes s'entendent. C'est pour cette raison que vous trouverez nos amplis basse, nos enceintes et nos combos sur les scènes et dans les studios du monde entier — c'est pour la même raison que vous pouvez entendre le son SWR® sur un nombre incroyable d'enregistrements, quel que soit le genre musical.

Ce mode d'emploi regroupe les caractéristiques techniques, les fonctions et des exemples d'utilisation de toutes les enceintes de la gamme WorkingPro™. Les nouveaux utilisateurs des produits SWR®, ainsi que les anciens apprécieront la lecture de ce mode d'emploi bref mais efficace.

Merci d'avoir choisi SWR®.

Cordialement,  
SWR

## Connexions et Utilisation



## PANNEAU DE CONTRÔLE

### Atténuateur de Tweeter {A}

Ce potentiomètre détermine le niveau du Tweeter (hautes fréquences). Pour une utilisation normale, placez le bouton en position intermédiaire (position 12:00 heures). Placez le bouton au minimum pour couper le Tweeter. Tournez vers la droite pour augmenter le niveau du Tweeter. REMARQUE : L'écrêtage de l'amplificateur (distorsion) est toujours accentué par le Tweeter. Diminez le volume général de votre amplificateur pour réduire l'écrêtage. Voir *Assistance technique* si l'écrêtage persiste.

Un filtre passif interne divise le signal, et transmet les fréquences aiguës supérieures à 5 kHz au Tweeter et les fréquences inférieures à 5 kHz aux Woofers.

### Entrées et sorties {B et C}

Les enceintes WorkingPro™ sont équipées de connecteurs d'entrée et de sortie Jack 6,35 mm {B} et Speakon® {C}, facilitant la connexion des enceintes à vos amplificateurs. Utilisez si possible les connecteurs Speakon® pour bénéficier de leur meilleur transfert et du verrouillage de la connexion. Les quatre connecteurs sont large-bande et sont câblés en parallèle.

### Plusieurs enceintes {D}

Vous pouvez connecter plusieurs enceintes WorkingPro™ à votre amplificateur (voir *Guide d'impédance*, ci-dessous). Connectez la première enceinte à l'ampli de façon conventionnelle, puis connectez l'entrée de la deuxième enceinte à la sortie OUTPUT de la première enceinte, etc.

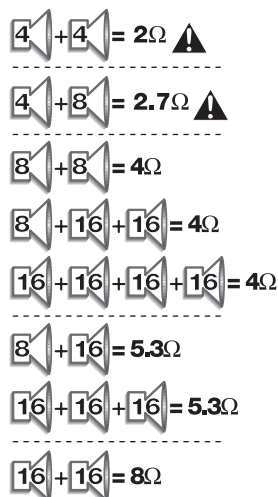
## GUIDE D'IMPÉDANCE

Utilisez la valeur d'impédance nominale de sortie de votre amplificateur et de vos enceintes pour déterminer si la configuration que vous souhaitez utiliser convient à votre amplificateur. REMARQUE : Toutes les enceintes SWR® (ainsi que d'autres marques) sont connectées en parallèle (ET NON EN SÉRIE). Par conséquent, ce *Guide d'impédance* ne s'applique qu'aux enceintes connectées en parallèle. L'illustration de la page suivante indique l'impédance totale en fonction des enceintes connectées en parallèle.

## INFORMATIONS IMPORTANTES

- Connectez UN SEUL amplificateur à votre/vos enceinte(s). L'utilisation de deux amplificateurs PEUT ENDOMMAGER les enceintes et les amplis.
- NE PAS CONNECTER les enceintes dont l'impédance totale est inférieure à celle conseillée pour l'amplificateur. Une telle utilisation peut sérieusement endommager vos équipements. Consultez la section *Guide d'impédance*.
- CONNECTEZ UNIQUEMENT des enceintes dont la puissance totale admissible est supérieure à la puissance délivrée par l'amplificateur pour éviter tout dommage.
- Placez TOUJOURS vos équipements HORS TENSION avant de connecter/déconnecter les enceintes.
- UTILISEZ UNIQUEMENT des câbles d'enceintes non blindés de section de 1 mm<sup>2</sup> ou supérieure. Les câbles blindés ne SONT PAS APPROPRIÉS et peuvent causer des dommages irréparables.
- SWR® RECOMMANDE de retirer les roulettes de l'enceinte WorkingPro™ 4X10T lors de son utilisation pour placer l'enceinte directement au sol, ce qui vous permet d'étendre la réponse dans les basses fréquences.





En général, connectez à votre ampli des enceintes dont l'impédance de charge totale est égale ou supérieure à l'impédance de charge minimale de l'ampli. ⚠ La connexion d'enceintes dont l'impédance totale est inférieure à l'impédance de charge minimum de l'ampli est source de surchauffes et de dommages à l'amplificateur. L'utilisation d'une impédance supérieure à l'impédance de charge minimale de l'ampli réduit la puissance de sortie maximum de l'ampli. Pour

obtenir la même impédance de charge, vous pouvez configurer vos enceintes de diverses façons. Si elles offrent des impédances identiques, chaque enceinte reçoit la même puissance. Cela dit, si leurs impédances ne sont pas identiques, les enceintes dont l'impédance est la plus faible reçoivent une puissance supérieure. Par exemple, si vous utilisez des enceintes de 4 Ω, 8 Ω et 16 Ω, l'enceinte de 4 Ω reçoit le plus de puissance et l'enceinte de 16 Ω ne reçoit quasiment aucune puissance. Pensez-y lorsque vous calculez les puissances admissibles et lorsque vous positionnez les enceintes.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Utilisez un tissu doux et sec sur la grille de protection. Utilisez une brosse pour la moquette. Si la moquette prend l'odeur de cigarette, etc., des salles où vous jouez, utilisez un nettoyeur pour moquette.

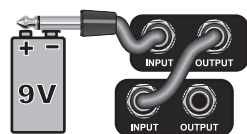
### Vibrations de l'enceinte

Vérifiez de temps en temps le serrage des vis pour éviter tout bruit parasite ou toute fuite d'air. Il y a des vis sur le panneau de contrôle du baffle et sur la grille en acier. Veillez à ne pas trop serrer les vis de la grille (celle-ci vient alors en contact direct avec l'enceinte, ce qui peut causer des vibrations).

## ASSISTANCE TECHNIQUE

*J'entends de la distorsion...* Identifiez la source : Remplacez chaque câble, puis l'amplificateur par d'autres qui fonctionnent. Coupez le Tweeter pour isoler les Woofers. En l'absence de toute amélioration, contactez votre revendeur SWR/FMIC.

*Plusieurs enceintes avec un son sans basses...*



Contrôlez les déphasages : Déconnectez les enceintes de l'ampli. Chaque Woofer doit avancer vers la grille lorsque vous connectez une pile de 9 Volts comme indiqué.

Dans le cas contraire, remplacez chaque câble un à un. En l'absence de toute amélioration, contactez votre revendeur SWR/FMIC.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

### **WorkingPro™ 4x10**

**Puissance admissible** : 400 Watts efficace

**Impédance** : 8 Ohms

**Réponse en fréquence et sensibilité** :

100 dB SPL à 1 W/1 m (-3 dB à 50 Hz et 18 kHz)

**Haut-parleurs** :

(4) Haut-parleurs spéciaux SWR® de 10 pouces

(1) Tweeter de conception spéciale

**Accord** : Bass Reflex par événement avant

**Dimensions** : 584 mm (l) x 641 mm (h) x 466 mm (p)

**Poids** : 44 kg

### **WorkingPro™ 2x10**

**Puissance admissible** : 200 Watts efficace

**Impédance** : 8 ohms

**Réponse en fréquence et sensibilité** :

98 dB SPL à 1 W/1 m (-3 dB à 63 Hz et 18,5 kHz)

**Haut-parleurs** :

(2) Haut-parleurs spéciaux SWR® de 10 pouces

(1) Tweeter de conception spéciale

**Accord** : Bass Reflex par événement avant

**Dimensions** : 584 mm (l) x 432 mm (h) x 413 mm (p)

**Poids** : 27 kg

### **WorkingPro™ 1x15**

**Puissance admissible** : 200 Watts efficace

**Impédance** : 8 ohms

**Réponse en fréquence et sensibilité** :

100 dB SPL à 1 W/1 m (-6 dB à 40 Hz et 18 kHz)

**Haut-parleurs** :

(1) Haut-parleur spécial SWR®, à saladier acier de 15 pouces

(1) Tweeter de conception spéciale

**Accord** : Bass Reflex par événement avant

**Dimensions** : 590,5 mm (l) x 314,5 mm (h) x 470 mm (p)

**Poids** : 20,4 kg

### **WorkingPro™ 1x10**

**Puissance admissible** : 100 Watts efficace

**Impédance** : 8 ohms

**Réponse en fréquence et sensibilité** :

96 dB SPL à 1 W/1 m (-3 dB à 70 Hz et 18 kHz)

**Haut-parleurs** :

(1) Haut-parleur spécial SWR®, à saladier acier de 10 pouces

(1) Tweeter de conception spéciale

**Accord** : Bass Reflex par événement avant

**Dimensions** : 413 mm (l) x 368 mm (h) x 355,5 mm (p)

**Poids** : 11,8 kg

Congratulazioni per aver deciso di includere il nuovo cabinet WorkingPro™ nel tuo sistema di amplificazione per basso. Dal 1984, noi della SWR® ci siamo sempre impegnati e includere tutta la nostra esperienza in materia di bassi elettrici in ogni modello della linea di prodotti SWR®, cosa che ci ha fatto guadagnare la fama di azienda leader nella progettazione e realizzazione di strumenti in grado di cambiare il modo in cui i bassisti ascoltano il proprio suono. È per questo motivo che i nostri amplificatori per basso, i cabinets e i combos, sono così diffusi e utilizzati nei palchi live e negli studi di registrazione in ogni parte del mondo,

oltre ad essere stati impiegati in innumerevoli registrazioni, spaziando in ogni genere musicale. All'interno di questo manuale d'uso troverai la descrizione delle caratteristiche e le specifiche tecniche, oltre a vari consigli su come utilizzare i cabinets WorkingPro™. La lettura di questo breve ma informativo manuale sarà d'enorme aiuto sia per i nuovi utenti SWR®, sia per i professionisti più esperti.

Grazie per aver scelto SWR®.

Cordialmente,

SWR

## Connessioni e Operazioni



### PANNELLO CONNESSIONI

#### Controllo Tweeter Attenuator {A}

Questo controllo di livello regola il loudness del tweeter (alte frequenze). Con la manopola nella sua posizione centrale (indicatore posizionato a "ore 12") si ottiene una regolazione normale. Ruotando la manopola completamente in senso antiorario, è possibile rimuovere il tweeter dalla circuitazione. Al contrario, ruotando completamente in senso orario, si aumenta il contenuto di alte frequenze. NOTA: Qualsiasi distorsione (o clip) generato dall'amplificatore, sarà accentuato dal tweeter. Diminuisci il livello del volume generale dell'amplificatore per ridurre l'entità del clipping. Se la distorsione persiste, consulta la sezione "Eventuali Inconvenienti". Un crossover interno (passivo) si occupa della divisione del segnale, inviando al tweeter le frequenze superiori a 5kHz e ai drivers quelle inferiori a 5kHz.

#### Connessioni Input e Output {B & C}

I cabinets della Serie WorkingPro™ sono dotati di ingressi/uscite con connettori jack da 1/4" {B} e Speakon® {C} che permettono un'elevata flessibilità nella connessione dei diffusori. Se possibile, ti consigliamo di utilizzare le connessioni Speakon® in quanto sono caratterizzate da una maggiore efficienza nel trasferimento del segnale di potenza, oltre alla possibilità di bloccaggio dei connettori. Tutte le connessioni sono Full Range e collegate in parallelo.

#### Speaker Cabinets multipli {D}

È possibile collegare diversi cabinets WorkingPro™ all'amplificatore purchè si rispetti il limite d'impedenza (consulta la sezione "Indicazioni sull'Impedenza"). Collega il primo diffusore all'amplificatore, quindi collega il secondo diffusore alla connessione OUTPUT del primo diffusore, e così via.

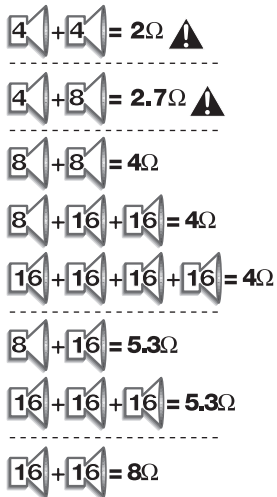
### INDICAZIONI SULL'IMPEDENZA

Controlla i limiti d'impedenza riportati nell'amplificatore e nei diffusori per determinare se una particolare combinazione di cabinets risulti essere adeguata per l'amplificatore utilizzato. NOTA: Tutti i Cabinet Bass Speakers SWR® (e molti altri) sono cablati in parallelo (NON in serie); quindi, queste *Indicazioni sull'Impedenza* sono valide solo per gli altoparlanti collegati in parallelo.

La seguente illustrazione mostra il carico d'impedenza totale per varie combinazioni di diffusori collegati in parallelo.

### INFORMAZIONI IMPORTANTI

- Collega UNICAMENTE un amplificatore al/ai cabinet per basso. Il collegamento di due amplificatori NON funziona e potrebbe danneggiare le tue apparecchiature.
- Per prevenire eventuali danni, NON collegare diffusori con un carico totale di impedenza inferiore al minimo indicato nell'amplificatore. Per maggiori dettagli, consulta la sezione "Indicazioni sull'Impedenza".
- Collega UNICAMENTE diffusori in grado di gestire una potenza totale superiore alla potenza in uscita dell'amplificatore. In questo modo eviterai eventuali danni alle tue apparecchiature.
- Ricordati SEMPRE di disattivare il sistema prima di connettere o disconnettere i diffusori.
- Per la connessione dei cabinets, utilizza UNICAMENTE cavi per diffusori schermati, con diametro da 1mm o superiore (meglio se 1,2mm o 1,6mm). L'impiego di normali cavi schermati per strumenti NON è adatto e potrebbe causare danni alle apparecchiature.
- SWR® RACCOMANDA di rimuovere le rotelle da WorkingPro™ 4X10T durante l'utilizzo, in modo da estendere ulteriormente la risposta delle basse frequenze grazie al contatto diretto del cabinet al pavimento.



Per un utilizzo normale, il carico totale d'impedenza dei diffusori dev'essere uguale al valore d'impedenza minimo dell'amplificatore collegato. ⚠ Operando con un'impedenza inferiore a quella minima si rischia di surriscaldare l'amplificatore e causare dei danni, mentre con un'impedenza superiore si genera una riduzione della massima potenza in uscita dell'amplificatore. È bene notare che, combinando diffusori diversi, è possibile ottenere il carico totale d'impedenza. Se l'impedenza è uguale in ciascun diffusore, questi riceveranno la stessa quantità di

potenza dall'amplificatore, mentre se ogni diffusore possiede un'impedenza differente, quello col valore d'impedenza più basso riceverà più potenza. Ad esempio, collegando dei diffusori da 4Ω, 8Ω e 16Ω, il diffusore da 4Ω riceverà la maggior quantità di potenza mentre quello a 16Ω ne riceverà una quantità minima. Quindi, in fase di collegamento del cabinet e per calcolare la potenza necessaria, occorre tenere conto di tale considerazione.

### MANUTENZIONE E PULIZIA

Per eliminare macchie e impronte dalla griglia dell'altoparlante, utilizza un panno morbido e asciutto. Per mantenere pulito il rivestimento di moquette esterno, utilizza una spazzola con setole rigide; nel caso in cui la moquette acquisisca un cattivo odore (ad esempio fumo, ecc.), è consentito utilizzare un prodotto specifico per tappeti e moquette.

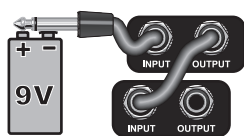
### Vibrazioni del cabinet

Per prevenire eventuali rumori o infiltrazioni d'aria causati dalle vibrazioni, controlla periodicamente le viti di fissaggio, procedendo con la avvitatura delle stesse se necessario. Sono presenti viti di fissaggio nel pannello sul quale è montato l'altoparlante, nel pannello degli ingressi e nella griglia frontale in acciaio. Le viti della griglia in acciaio non devono essere serrate in modo esagerato, in quanto si rischia la compressione dei gommini sottostanti causando interferenza tra la griglia e gli altoparlanti.

### EVENTUALI INCONVENIENTI

Il segnale risulta distorto... Per prima cosa, occorre individuare la sorgente della distorsione: sostituisci momentaneamente ogni cavo, quindi effettua un test con un altro amplificatore funzionante. Disattiva il tweeter (ruotando la manopola del pannello posteriore completamente in senso anti-orario) in modo da isolare il woofer. Se il problema persiste è necessario contattare un centro d'assistenza autorizzato SWR/FMIC.

Utilizzando diversi diffusori ottengo un segnale tenue...



Effettua un test per l'inversione di cablaggio. Disconnetti il cavo dall'amplificatore; mettendo in contatto il connettore del cavo e una batteria da 9V, come descritto dall'illustrazione, i woofers dovrebbero muoversi in direzione della griglia. Se ciò non accade, sostituisci ciascun cavo con altri funzionanti. Se il

problema persiste, è necessario contattare un centro d'assistenza autorizzato SWR/FMIC.

### SPECIFICHE

#### **WorkingPro™ 4x10**

**Potenza gestita:** 400 watts RMS

**Impedenza:** 8 ohms

**Risposta in frequenza e SPL:**

100 dB SPL @ 1W1M (-3dB @ 50 Hz e 18KHz)

**Componenti degli altoparlanti:**

(4) Drivers SWR® Custom Designed da 10"

(1) Tweeter Custom Designed

**Porting :** slot di apertura frontale

**Dimensioni:** 58,42 cm (L) x 64,13 cm (A) x 46,67 cm (P)

**Peso:** 44 kg

#### **WorkingPro™ 2x10**

**Potenza gestita:** 200 watts RMS

**Impedenza :** 8 ohms

**Risposta in frequenza e SPL:**

98 dB SPL @ 1W1M (-3dB @ 63 Hz e 18.5 KHz)

**Componenti degli altoparlanti:**

(2) Drivers SWR® Custom Designed da 10"

(1) Tweeter Custom Designed

**Porting :** slot di apertura frontale

**Dimensioni :** 58,42 cm (L) x 43,18 cm (A) x 41,27 cm (P)

**Peso :** 27 kg

#### **WorkingPro™ 1x15**

**Potenza gestita:** 200 watts RMS

**Impedenza :** 8 ohms

**Risposta in frequenza e SPL:**

100 dB SPL @ 1W1M (-6dB @ 40 Hz e 18KHz)

**Componenti degli altoparlanti:**

(1) Drivers SWR® Custom Designed da 15", cestello in acciaio stampato

(1) Tweeter Custom Designed

**Porting:** slot di apertura frontale

**Dimensioni :** 59,05 cm (L) x 51,43 cm (A) x 46,99 cm (P)

**Peso :** 20.4 kg

#### **WorkingPro™ 1x10**

**Potenza gestita:** 100 watts RMS

**Impedenza :** 8 ohms

**Risposta in frequenza e SPL:**

96 dB SPL @ 1W1M (-3dB @ 70Hz e 18KHz)

**Componenti degli altoparlanti:**

(1) Drivers SWR® Custom Designed da 10", cestello in acciaio stampato

(1) Tweeter Custom Designed

**Porting:** slot di apertura frontale

**Dimensioni :** 41,27 cm (L) x 36,83 cm (A) x 35,56 cm (P)

**Peso :** 11,8 kg



Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Entschluss, eine WorkingPro™ Bassbox in Ihr Bassverstärkersystem zu integrieren. Seit 1984 steckt das SWR® Team sein gesamtes Bass-Wissen in die SWR® Produktlinie. Wir sind bekannt dafür, Geräte zu konzipieren und herzustellen, die die Hörgewohnheiten von Bassisten verändern. Deshalb begegnen Ihnen unsere Bass-Amps, Boxen und Combos weltweit auf Bühnen und in Aufnahme-Studios und deshalb hören Sie SWR® auf zahllosen Aufnahmen sämtlicher Musik-Genres.

In diesem Bedienungshandbuch finden Sie Technische Daten, Features und Anwendungsvorschläge für alle von uns hergestellten WorkingPro™ Bassboxen. Neue und erfahrene SWR® Anwender werden viel Nützliches in diesem kurzen, aber informativen Handbuch finden.

Herzlichen Dank, dass Sie SWR® gewählt haben.

Mit freundlichen Grüßen,  
SWR

## Anschlüsse und Bedienung



### EINGANGSFELD

#### Tweeter Attenuator-Regler {A}

Dieser Pegelregler steuert die Lautstärke des Tweeters (Höhen). Die Normaleinstellung dieses Reglers ist 12 Uhr. Drehen Sie den Regler ganz nach links, um den Tweeter aus der Schaltung zu entfernen. Drehen Sie den Regler nach rechts, um den Höhenanteil zu erhöhen. HINWEIS: Alle Übersteuerungen des Amps (Verzerrungen) werden vom Tweeter betont. Drehen Sie den Master Volume-Regler Ihres Amps zurück, um das Clipping zu verringern. Bei anhaltendem Clipping siehe *Fehlersuche* weiter unten.

Ein internes (passives) Crossover teilt das Signal und leitet Frequenzen über 5 kHz zum Tweeter und Frequenzen unter 5 kHz zu den Treibern.

#### Input- und Output-Buchsen {B & C}

Die Boxen der WorkingPro™ Serie verfügen über 1/4" {B} und Speakon® {C} Eingangs-/Ausgangsbuchsen und sind somit flexibel anschließbar. Benutzen Sie möglichst immer die Speakon® Buchsen, da diese die Spannung sehr effizient übertragen und die Anschlüsse sicher einrasten. Alle vier Buchsen sind breitbandig ausgelegt und parallel verschaltet.

#### Mehrere Boxen {D}

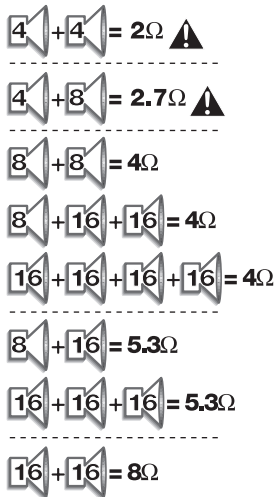
Sie können mit Einschränkungen mehrere WorkingPro™ Boxen mit Ihrem Verstärker verbinden (siehe *Impedanz-Richtlinien* weiter unten). Verbinden Sie die erste Box wie gewohnt mit Ihrem Amp. Schließen Sie dann die zweite Box an die OUTPUT-Buchse der ersten Box usw. an.

### IMPEDANZ-RICHTLINIEN

Um zu bestimmen, ob eine spezielle Boxenkombination für Ihren Amp geeignet ist, richten Sie sich nach den Impedanz-Nennwerten Ihres Verstärkers und Ihrer Boxen. HINWEIS: Alle SWR® Bassboxen (und die meisten anderen) sind parallel verdrahtet (NICHT seriell). Daher gelten diese *Impedanz-Richtlinien* nur für parallele Boxen-Anschlüsse. Die folgende Abbildung zeigt die Gesamtimpedanzen verschiedener, parallel geschalteter Boxenkombinationen.

### WICHTIGE INFORMATIONEN

- Schließen Sie NUR einen Verstärker an Ihre Bassbox(en) an. Zwei Amps funktionieren NICHT und können Ihre Anlage beschädigen.
- Schließen Sie KEINE Boxen an, deren Gesamtimpedanz niedriger als der Mindest-Nennwert Ihres Verstärkers liegt, um Ihre Anlage nicht zu beschädigen. Siehe *Impedanz-Richtlinien*.
- Schließen Sie SIE NUR Boxen an, deren Gesamt-Belastbarkeit höher als die Ausgangsleistung Ihres Verstärkers liegt, um Ihre Anlage nicht zu beschädigen.
- Schalten Sie Ihr System IMMER AUS, bevor Sie Boxen-Verbindungen herstellen oder trennen.
- Schließen Sie die Boxen NUR über nicht abgeschirmte Kabel der Stärke 1,02 mm oder stärker (z. B. 1,29 mm oder 1,63 mm) an. Abgeschirmte Instrumentenkabel funktionieren NICHT und können Ihre Anlage beschädigen.
- SWR® EMPFIEHLT, während der Performance die Rollen der WorkingPro™ 4X10T zu entfernen, damit die Box direkt auf dem Boden steht und sich die Bässe besser entfalten können.



Generell sollten Sie Ihren Amp an Boxen anschließen, deren Gesamtimpedanz so hoch ist wie der Mindestimpedanz-Nennwert Ihres Verstärkers. ⚠ Wenn Sie den Verstärker unter dem Mindestimpedanz-Nennwert betreiben, kann er leicht überhitzt und beschädigt werden. Wenn Sie den Amp über dem Mindestimpedanz-Nennwert betreiben, verringert sich die maximale Ausgangsleistung. Unterschiedliche Boxen-Kombinationen können die gleiche Gesamtimpedanz aufweisen. Wenn deren Impedanzen gleich sind, erhält auch jede Box die gleiche Leistung vom

Verstärker. Wenn die Impedanzen allerdings *nicht* gleich sind, erhalten Boxen mit den niedrigsten Impedanzen die meiste Leistung. Wenn beispielsweise Boxen mit 4, 8 und 16 Ohm angeschlossen sind, erhält die 4-Ohm Box die meiste Leistung und die 16-Ohm Box fast gar keine. Dies sollten Sie berücksichtigen, wenn Sie die Belastbarkeit berechnen und Ihre Bassboxen positionieren.

## REINIGUNG UND WARTUNG

Mit einem weichen, trockenen Tuch können Sie Flecken oder Fingerabdrücke vom Boxengitter entfernen. Den Teppichbezug halten Sie mit einem festen, steifen Pinsel sauber. Zur Beseitigung von unangenehmen Gerüchen (rauchige Clubs usw.), können Sie einen handelsüblichen Teppichreiniger entsprechend den Anleitungen einsetzen.

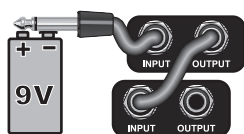
### Vibration der Box

Suchen Sie regelmäßig nach lockeren Schrauben und ziehen Sie diese wieder fest, um Rasseln und Luftöffnungen zu verhindern. Schrauben befinden sich an der Schallwand, dem Eingangsfeld und der Gitterbespannung. Ziehen Sie die Schrauben der Gitterbespannung nicht zu stark fest, da die Gummi-Abstandscheiben zusammengedrückt werden könnten und dadurch Interferenzen zwischen Gitter und Lautsprecher(n) entstehen könnten.

## FEHLERSUCHE

unerwünschte Verzerrungen... Suchen Sie zuerst nach der Quelle: Ersetzen Sie vorübergehend jedes Kabel und dann den Verstärker mit einem geprüften Ersatz. Schalten Sie den Tweeter aus, um den Woofer zu isolieren. Wenn Sie an keiner Stelle eine Verbesserung feststellen, setzen Sie sich mit einem autorisierten SWR/FMIC Service Center in Verbindung.

Kombination aus mehreren Boxen klingt hohl und dünn...



Prüfen Sie auf gedrehte Verdrahtung: Ziehen Sie den Stecker des Boxenkabels aus dem Amp. Jeder Woofer sollte sich nach außen bewegen (in Richtung Gitter), wenn Sie eine 9-Volt

Batterie wie in der Abbildung anlegen. Falls nicht, ersetzen Sie die Kabel nacheinander mit einem geprüften Ersatz. Wenn Sie an keiner Stelle eine Verbesserung feststellen, setzen Sie sich mit einem autorisierten SWR/FMIC Service Center in Verbindung.

## TECHNISCHE DATEN

### **WorkingPro™ 4x10**

**Belastbarkeit:** 400 Watt RMS

**Impedanz:** 8 Ohm

**Frequenzgang & Schalldruck:**

100 dB SPL @ 1W1M (-3 dB @ 50 Hz und 18 kHz)

**Lautsprecherbestückung:**

(4) 10" SWR® Spezialtreiber

(1) Spezial-Tweeter

**Schallöffnung:** vorderseitiger Schacht

**Abmessungen (BxHxT):** 58,42 x 64,13 x 46,65 cm

**Gewicht:** 44 kg

### **WorkingPro™ 2x10**

**Belastbarkeit:** 200 Watt RMS

**Impedanz:** 8 Ohm

**Frequenzgang & Schalldruck:**

98 dB SPL @ 1W1M (-3 dB @ 63 Hz und 18.5 kHz)

**Lautsprecherbestückung:**

(2) 10" SWR® Spezialtreiber

(1) Spezial-Tweeter

**Schallöffnung:** vorderseitiger Schacht

**Abmessungen (BxHxT):** 58,42 x 43,18 x 41,27 cm

**Gewicht:** 27 kg

### **WorkingPro™ 1x15**

**Belastbarkeit:** 200 Watt RMS

**Impedanz:** 8 Ohm

**Frequenzgang & Schalldruck:**

100 dB SPL @ 1W1M (-6 dB @ 40 Hz und 18 kHz)

**Lautsprecherbestückung:**

(1) 15" SWR® Spezialtreiber mit gestanztem Stahlrahmen

(1) Spezial-Tweeter

**Schallöffnung:** vorderseitiger Schacht

**Abmessungen (BxHxT):** 59,05 x 51,43 x 46,99 cm

**Gewicht:** 20,4 kg

### **WorkingPro™ 1x10**

**Belastbarkeit:** 100 Watt RMS

**Impedanz:** 8 Ohm

**Frequenzgang & Schalldruck:**

96 dB SPL @ 1W1M (-3 dB @ 70 Hz und 18 kHz)

**Lautsprecherbestückung:**

(1) 10" SWR® Spezialtreiber mit gestanztem Stahlrahmen

(1) Spezial-Tweeter

**Schallöffnung:** vorderseitiger Schacht

**Abmessungen (BxHxT):** 41,27 x 36,83 x 35,56 cm

**Gewicht:** 11,8 kg

この度は、WorkingPro™ ベース・スピーカー・エンクロージャーをベース・アンプリフィケーションのシステムにご導入いただき、ありがとうございます。SWR® は、1984 年以來、ベースに関する全ての経験と知識を SWR® の製品ラインアップに注ぎ込んでまいりました。我々は、ベシスト自身の音の聴こえかたが変わる革新的な製品を開発・製造することで、高い評価を得てまいりました。弊社のベース・アンプ、キャビネット、コンボの製品群は世界中のレコーディング・スタジオやライブ・ステージで活躍し、ジャンルを問わず、数多くのレコーディングでその音を聴くことができます。

本マニュアルには、我々が製造する WorkingPro™ ベース・スピーカー・エンクロージャー製品すべてに関する仕様や機能、そして使用方法などの情報が含まれています。このマニュアルは、簡潔ながらも、全ての SWR® ユーザーにとって有益な情報が含まれております。新旧のユーザーを問わず、是非ご一読ください。

この度は、SWR® をご選択いただき、誠にありがとうございます。

Sincerely,  
SWR

## 接続とオペレーション



### 重要

- ベース・スピーカーのエンクロージャーに接続するアンプは、必ず一つのみとしてください。アンプを二つ接続しても正しく作動しません。アンプを二つ接続すると、機材を破損する可能性があります。
- 機材への破損を防ぐため、アンプが規定する最低のインピーダンス負荷を下回る組み合わせでスピーカーを接続することは、絶対にしないでください。詳しくは、後述の「インピーダンスについてのガイドライン」をご参照ください。
- 機材への破損を防ぐため、スピーカーを接続する際は、必ずスピーカーのパワー・ハンドリング許容量がアンプの出力パワーを上回るようにしてください。
- スピーカーを接続する、あるいは接続を外す際には、必ずシステムの電源を落としてから作業を行なってください。
- スピーカーの接続には、必ず 18 ゲージ、あるいはそれより重いゲージ (16 ゲージ、14 ゲージ等) のスピーカーケーブルを使用してください。楽器用のシールド・ケーブルは使用できません。楽器用のシールド・ケーブルを使用すると、機材が破損する可能性があります。
- SWR® では、WorkingPro™ 4X10T を使用する際にはキャスターを外すことを推奨いたします。キャビネットを直接床に設置することで、ベースのレスポンスが向上いたします。

### 入力パネル

#### ツイーター・アッテネーター・コントロール {A}

ツイーターによる高周波数帯域の音量を調節するためのレベル・コントロールです。ダイヤルが真上を向いている状態 (12 時) が標準的な設定となります。ダイヤルを反時計回りに回し切ると、ツイーターは回路から外されます。時計回りに回すと、高周波数の成分が増えます。NOTE: アンプによるクリッピング (歪み) が生じると、ツイーターはその成分を強調します。クリッピングを減らすには、アンプのマスター・ボリュームを下げます。この処置でクリッピングが軽減されない場合は、後述の「トラブルシューティング」セクションをご参照ください。

内蔵のパッシブ・クロスオーバーは信号を分割し、5kHz 以上をツイーターに、5kHz 以下をドライバーに送ります。

#### INPUT (入力) / OUTPUT (出力) 端子 {B & C}

WorkingPro™ シリーズのスピーカー・エンクロージャーは、スピーカーを接続する際の柔軟性を考慮し、標準 1/4" 端子 {B} と Speakon® {C} 端子を装備しています。ロック形式のコネクターであることと、パワー・トランスファアの効率面でのメリットから、可能な限り Speakon® 端子を使用することをお勧めいたします。全ての端子はフルレンジで、パラレルにワイヤリングされています。

#### 複数のスピーカー・エンクロージャーを使用する場合 {D}

制限付きで、アンプから複数の WorkingPro™ スピーカー・エンクロージャーを接続することができます (「インピーダンスについてのガイドライン」参照)。アンプから一つ目のスピーカーは通常通りに接続し、一台目のスピーカーの OUTPUT 端子から二台目のスピーカーの入力に接続します。それ以降のスピーカーは、同様に接続を行ないます。

### インピーダンスについてのガイドライン

複数のスピーカーの組み合わせを特定のアンプリファイアとの組み合わせで使用できるかを見極めるには、スピーカーの組み合わせとアンプリファイアそれぞれのインピーダンスを比較します。NOTE: 全ての SWR® 製ベース・スピーカー・エンクロージャー (そしてほとんどの他社製のエンクロージャー) は、パラレル (並列) にワイヤリングされています。ここでのガイドラインは、パラレルのスピーカー接続である前提で解説を行ないます。次の図は、スピーカーを様々な組み合わせでパラレル接続した際の合計インピーダンス負荷を示します。



$$4\Omega + 4\Omega = 2\Omega \triangle$$

$$4\Omega + 8\Omega = 2.7\Omega \triangle$$

$$8\Omega + 8\Omega = 4\Omega$$

$$8\Omega + 16\Omega + 16\Omega = 4\Omega$$

$$16\Omega + 16\Omega + 16\Omega + 16\Omega = 4\Omega$$

$$8\Omega + 16\Omega = 5.3\Omega$$

$$16\Omega + 16\Omega + 16\Omega = 5.3\Omega$$

$$16\Omega + 16\Omega = 8\Omega$$

一般的に、アンプにスピーカーを接続する際には、スピーカーの合計インピーダンスとアンプの許容インピーダンスを一致させます。▲許容範囲の最低インピーダンスを下回ると、アンプは過熱し、破損する可能性が極めて高くなります。最低インピーダンス以上で作動させると、アンプの最高出力が抑えられます。

この図が示す様に、違うスピーカーの組み合わせで、同じ合計インピーダンスを得ることができます。スピーカーごとのインピーダンスが同じ場合は、それらはアンプから同じパワーを得ます。インピーダンスが異なる場合

は、低いインピーダンスのものがより多くのパワーを得ます。例えば、 $4\Omega \cdot 8\Omega \cdot 16\Omega$ のスピーカーを接続した場合、 $4\Omega$ のスピーカーが最も多くのパワーを得、 $16\Omega$ のスピーカーはほとんどパワーを得ません。パワー・ハンドリングの計算を行なう際、そしてスピーカー・エンクロージャーの配置を検討する際には、この点をご考慮ください。

## クリーニングとメンテナンス

スピーカーグリルに指紋等の跡がついた場合は、柔らかい、乾いた布で拭き取ってください。カーペット地をきれいに保つには、固いブラシを使用できます。クラブの煙草臭等がカーペットについた場合は、標準的なカーペット・クリーナーを、製品の指示に従って、使用します。

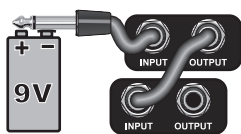
### キャビネットの振動

ビビリや空気の逃げを防ぐため、定期的にネジの弛みを点検し、必要に応じてネジを締めなおしてください。ネジは、バッフルと入力パネル、そしてスチール・グリルにございます。スチール・グリルのネジを締めすぎると、ゴムのスタンドオフを過度に圧縮し、グリルとスピーカーの間で干渉が生じる可能性がありますので、ご注意ください。

## トラブルシューティング

音が歪んでしまいます... 歪みがどの段階で生じているのかを調べます。まずはケーブルを順番に別のものと差しかえます。アンプを、歪んでいないと確認できているものと差しかえます。次に、ツイーターを切り、ウーファーのみの音を確認します。これら全てを試した上で改善が見られない場合は、認定SWR / FMIC サービスセンターにご相談ください。

複数のスピーカー・エンクロージャーを接続すると、音が薄っぺらくなってしまう...



ワイヤリングが反転していないかを確認します。アンプからスピーカーケーブルのプラグを外します。図の様に9ボルトのバッテリーを接続した際に、ウーファーはそれぞれ外に(グリル方向に)動くはずでです。そうなら

ない場合は、正しく作動すると確認できている別のケーブルと差し替えます。これら全てを試した上で改善が見られない場合は、認定SWR / FMIC サービスセンターにご相談ください。

## 仕様

### WorkingPro™ 4x10

パワー・ハンドリング: 400ワットRMS

インピーダンス: 8オーム

周波数特性 & SPL:

100 dB SPL @ 1W1m (-3dB @ 50 Hz and 18 kHz)

スピーカー:

カスタムデザイン 10" SWR® ドライバー × 4

カスタムデザイン・ツイーター × 1

ポート: フロント・スロット・ポート

寸法: 23" W x 25.25" H x 18.375" D

重量: 97 lbs.

### WorkingPro™ 2x10

パワー・ハンドリング: 200ワットRMS

インピーダンス: 8オーム

周波数特性 & SPL:

98 dB SPL @ 1W1m (-3dB @ 63 Hz and 18.5 kHz)

スピーカー:

カスタムデザイン 10" SWR® ドライバー × 2

カスタムデザイン・ツイーター × 1

ポート: フロント・スロット・ポート

寸法: 23" W x 17" H x 16.25" D

重量: 60 lbs.

### WorkingPro™ 1x15

パワー・ハンドリング: 200ワットRMS

インピーダンス: 8オーム

周波数特性 & SPL:

100 dB SPL @ 1W1m (-6dB @ 40 Hz and 18 kHz)

スピーカー:

カスタムデザイン・スタンプスチール・フレーム 15" SWR® ドライバー × 1

カスタムデザイン・ツイーター × 1

ポート: フロント・スロット・ポート

寸法: 23.25" W x 20.25" H x 18.5" D

重量: 45 lbs.

### WorkingPro™ 1x10

パワー・ハンドリング: 100ワットRMS

インピーダンス: 8オーム

周波数特性 & SPL:

96 dB SPL @ 1W1m (-3dB @ 70 Hz and 18 kHz)

スピーカー:

カスタムデザイン・スタンプスチール・フレーム 10" SWR® ドライバー × 1

カスタムデザイン・ツイーター × 1

ポート: フロント・スロット・ポート

寸法: 16.25" W x 14.5" H x 14" D

重量: 26 lbs.



**SWR®**

Corona, CA USA

**PHONE:** (480)596-9690 **FAX:** (480)367-5262

**EMAIL:** swrcustserve@fender.com **WEB:** swrsound.com

SWR® and WorkingPro™ are trademarks owned by Fender Musical Instruments Corporation.

Other trademarks are property of their respective owners. © 2004 FMIC. All rights reserved.

WorkingPro™ Series Bass Speaker Enclosures • P/N 0068595000 • 08/04